

Treble voicing for Cantabile Youth Singers of Silicon Valley and 2012 Windy City Youth Choral Festival,
Elena Sharkova, artistic director. Original SATB voicing for Mark Sirett and the Cantabile Youth Singers of Kingston.

DUBULA

for SSAA Chorus, a cappella

Arranged by
Stephen Hatfield

Traditional Xhosa Folk Song

$\text{J} = \text{ca. } 90$

$T = \text{hard sound}$

in rhythmic, forward-flowing phrases - take your time moving from phrase to phrase

mf a robust, extroverted mezzo-forte

Soprano I 

Nta-ka na ntyi-lo-ntyi-lo u-phe-the-ni ngem-lo - mo.

*Mmm.

Soprano II 

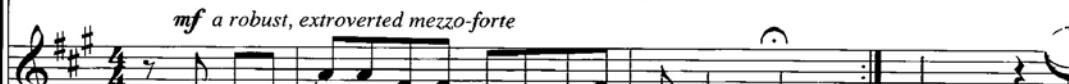
Nta-ka na ntyi-lo-ntyi-lo u-phe-the-ni ngem-lo - mo.

*Mmm.

Alto I 

Nta-ka na ntyi-lo-ntyi-lo u-phe-the-ni ngem-lo - mo.

*Mmm.

Alto II 

Nta-ka na ntyi-lo-ntyi-lo u-phe-the-ni ngem-lo - mo.

*Mmm.

mf a robust, extroverted mezzo-forte



Ndi - phet-a mas-o sa-na lwam. Mmm. U-wa sa-pen-ge ka vu-twa-bo.



Ndi - phet-a mas-o sa-na lwam. Mmm. U-wa sa-pen-ge ka vu-twa-bo.



Ndi - phet-a mas-o sa-na lwam. Mmm. U-wa sa-pen-ge ka vu-twa-bo.



Ndi - phet-a mas-o sa-na lwam. Mmm. U-wa sa-pen-ge ka vu-twa-bo.

* The "mmm" is always rich and resonant

© Copyright 2012 by Boosey & Hawkes, Inc., an Imagem Company.
International Copyright Secured. All Rights Reserved. 979-0-051-48127-9

Engraved & Printed in U.S.A.

IMPORTANT NOTICE: The unauthorized copying of the whole or any part of this publication is illegal.

mp

f full voiced, but unforced

*Bom bom bom bom bom. Nta-ka na ntyi-lo-ntyi-lo u-phe-the-ni ngem-lo - mo.
full voiced, but unforced

*Bom bom bom bom bom. Nta-ka na ntyi-lo-ntyi-lo u-phe-the-ni ngem-lo - mo.
full voiced, but unforced

*Bom bom bom bom bom. Nta-ka na ntyi-lo-ntyi-lo u-phe-the-ni ngem-lo - mo.
full voiced, but unforced

*Bom bom bom bom bom. Nta-ka na ntyi-lo-ntyi-lo u-phe-the-ni ngem-lo - mo.

14

Mmm. Ndi - phet - a mas - o sa - na lwam. Mmm.

Mmm. Ndi - phet - a mas - o sa - na lwam. Mmm.

Mmm. Ndi - phet - a mas - o sa - na lwam. Mmm.

Mmm. Ndi - phet - a mas - o sa - na lwam. Mmm.

18

ff a falsetto squeal

U - wa sa - pen - ge ka vu - twa - bo. *Bom bom bom bom bom. Tshi - sa!

ff a falsetto squeal

U - wa sa - pen - ge ka vu - twa - bo. *Bom bom bom bom bom. Tshi - sa!

ff a falsetto squeal

U - wa sa - pen - ge ka vu - twa - bo. *Bom bom bom bom bom. Tshi - sa!

ff a falsetto squeal

U - wa sa - pen - ge ka vu - twa - bo. *Bom bom bom bom bom. Tshi - sa!

* short "o", long "m"

23  $\text{♩} = \text{ca. } 150$
no more traces of free-time phrasing

f



Du-bu-la mfa - na - ndi - ni, _____ mfa - na - ndi - ni, _____
 Si - zo - ba du-bu - la! _____
 Si - zo - ba du-bu - la! _____ Si - zo - ba
 Si - zo - ba du-bu - la! _____

27



mfa - na - ndi - ni, _____ du-bu - la nge-mfa-ka do - lo le - yo - lum - ka!
 Du-bu - la! _____ O du-bu - la nge-mfa-ka do - lo le - yo - lum - ka!
 Du-bu - la! _____ Si - zo - ba du-bu - la nge-mfa-ka do - lo le - yo - lum - ka!
 Du-bu - la! _____ O du-bu - la nge-mfa-ka do - lo le - yo - lum - ka!

31 *mf*



Du-bu - la mfa - na - ndi - ni, _____ mfa - na - ndi - ni, _____
 Du-bu - la mfa - na - ndi, _____ si - zo - ba du-bu - la! _____
 Si - zo - ba du-bu - la! _____ Si - zo - ba
 Si - zo - ba du-bu - la! _____

7
2nd time To Coda

35

fma - na - ndi ni, du-bu-la nge-mfa-ka do-lo - le - yo - lum - ka!

Du-bu-la! O du-bu-la nge-mfa-ka do-lo - le - yo - lum - ka!

Du-bu-la! Si - zo ba du-bu-la nge-mfa-ka do-lo - le - yo - lum - ka!

Du-bu-la! O du-bu-la nge-mfa-ka do-lo - le - yo - lum - ka!

39

Du - bu - la, du - bu - la. Du - bu - la, du - bu - la, du - bu - la.

*Hayl! Hayl! Nge - mfa - ka do - lo le - yo! Hayl! Hayl! Nge -

Du - bu - la, du - bu - la. Du - bu - la, du - bu - la, du - bu - la.

Du - bu - la, du - bu - la. Du - bu - la, du - bu - la, du - bu - la.

42

la, du - bu - la, du - bu - la. Du - bu - la, du - bu - la.

mfa - ka do - lo le - yo! Hayl! Hayl! Nge - mfa - ka do - lo le - yo!

la, du - bu - la, du - bu - la. Du - bu - la, du - bu - la.

la, du - bu - la, du - bu - la. Du - bu - la, du - bu - la.

* "Hayl" rhymes with "smile"

45

Du-bu-la nge-mfa-ka do-lo le - yo lum-ka! Du-bu-la, du - bu - la, du-bu - la, du-bu-la, du-bu-la.
 Du-bu-la nge-mfa-ka do-lo le - yo lum-ka! Du-bu-la, du - bu - la, du-bu - la, du-bu-la, du-bu-la.
 Du-bu-la nge-mfa-ka do-lo le - yo lum-ka! Hay! Hay! Nge - mfa-ka do-lo le - yo!
 Du-bu-la nge-mfa-ka do-lo le - yo lum-ka! Hay! Hay! Nge - mfa-ka do-lo le - yo!

49

Du - bu - la, du - bu - la. Du - bu - la, du - bu - la. Du - bu - la, du - bu - la. Du - bu - la, du - bu - la, du - bu - la. Hay! Hay! Nge - mfa-ka do - lo le - yo! Hay! Hay! Nge - Hay! Hay! Nge - mfa-ka do - lo le - yo! Hay! Hay! Nge -

52

la, du - bu - la, du - bu - la! Du - bu - la nge-mfa-ka do - lo le - yo lum - ka!
 la, du - bu - la, du - bu - la! Du - bu - la nge-mfa-ka do - lo le - yo lum - ka!
 mfa - ka do - lo le - yo! Du - bu - la nge-mfa-ka do - lo le - yo lum - ka!
 mfa - ka do - lo le - yo! Du - bu - la nge-mfa-ka do - lo le - yo lum - ka!

CODA

55

mf

Du - bu - la, du - bu - la. Du - bu - la, du - bu - la, du - bu -

*Hayl! Hayl! Nge - mfa - ka do - lo le - yo! Hayl! Hayl! Nge -

Du - bu - la, du - bu - la. Du - bu - la, du - bu - la, du - bu -

Du - bu - la, du - bu - la. Du - bu - la, du - bu - la, du - bu -

58

la, du - bu - la, du - bu - la. Du - bu - la, du - bu - la, du - bu -

mfa - ka do - lo le - yo! Hayl! Hayl! Nge -

la, du - bu - la, du - bu - la. Du - bu - la, du - bu - la, du - bu -

la, du - bu - la, du - bu - la. Du - bu - la, du - bu - la, du - bu -

60

la, du - bu - la, du - bu - la. Du - bu - la nge - mfa - ka do - lo le - yo lum - ka!

mfa - ka do - lo le - yo! Du - bu - la nge - mfa - ka do - lo le - yo lum - ka!

la, du - bu - la, du - bu - la. Du - bu - la nge - mfa - ka do - lo le - yo lum - ka!

la, du - bu - la, du - bu - la. Du - bu - la nge - mfa - ka do - lo le - yo lum - ka!

63 Descant *f*

Hay! Hay! Nge-mfa-ka do - lo le - yo. Hay!

Du - bu - la, du - bu - la. Du - bu - la, du - bu - la, du - bu -

Hay! Hay! Nge - mfa - ka do - lo le - yo! Hay! Hay! Nge -

Du - bu - la, du - bu - la. Du - bu - la, du - bu - la, du - bu -

Du - bu - la, du - bu - la. Du - bu - la, du - bu - la, du - bu -



66

Hay! Nge-fma-ka do - lo le - yo. Hay! Hay! Nge-fma-ka do - lo

la, du - bu - la, du - bu - la. Du - bu - la, du - bu - la, du - bu - la, du - bu - la.

mfa - ka do - lo le - yo! Hay! Hay! Nge - mfa - ka do - lo le - yo!

la, du - bu - la, du - bu - la. Du - bu - la, du - bu - la, du - bu - la, du - bu - la.

la, du - bu - la, du - bu - la. Du - bu - la, du - bu - la, du - bu - la, du - bu - la.

69

le - yo, nge-mfa-ka do - lo le - yo lum - ka! Hay!

Du - bu - la nge-mfa-ka do - lo le - yo lum - ka! Du - bu - la, du - bu - la, du - bu -

Du - bu - la nge-mfa-ka do - lo le - yo lum - ka! Hay! Hay! Nge-

Du - bu - la nge-mfa-ka do - lo le - yo lum - ka! Du - bu - la, du - bu - la, du - bu -

Du - bu - la nge-mfa-ka do - lo le - yo lum - ka! Du - bu - la, du - bu - la, du - bu -

72

Hay! Nge-mfa-ka do - lo le - yo. Hay! Hay! Nge-fma-ka do - lo

la, du - bu - la, du - bu - la. Du - bu - la, du - bu - la.

mfa-ka do - lo le - yo! Hay! Hay! Nge - mfa-ka do - lo le - yo!

la, du - bu - la, du - bu - la. Du - bu - la, du - bu - la.

la! Du - bu - la! Du - bu - la, du - bu - la, du - bu - la! Du - bu - la!

le - yo. Hayl! Hayl! Nge - mfa - ka do - lo
 Du - bu - la, du - bu - la!
 Hayl! Hayl! Nge - mfa - ka do - lo le - yo!
 Du - bu - la, du - bu - la.
 Du - bu - la, du - bu - la, du - bu - la! Du - bu - la!

molto allargando

ff
 le - yo, nge - mfa - ka do - lo le - yo lum - ka... Ha!
molto allargando
ff
 Du - bu - la nge - mfa - ka do - lo le - yo lum - ka... Ha!
ff
 Du - bu - la nge - mfa - ka do - lo le - yo lum - ka! Ha!
ff
 Du - bu - la nge - mfa - ka do - lo le - yo lum - ka! Ha!
ff
 Du - bu - la nge - mfa - ka do - lo le - yo lum - ka! Ha!

979-0-051-48127-9



8 84088 63952 5